PROCÈS-VERBAL ASSEMBLEE GENERALE

Du 16 mars 2021 par zoom

Début de la séance 19h05

1. **Présences, quorum**

Présents :
Céline WALDER, présidente
Claude PIOTTON, vice-président
Augustin SCHMIDLI, trésorier
Antoinette BERSIER, Vincent BUCLIN, Michel BUFFO, Jacques BUQUET, Jean-François COMIN, Florian FAZIO, Michel KAMM, Gaëlle PITTET, Christine WALDER
Invité : Michel MARTI
Excusés : Eric BODENMULLER, Pascal EGGIMANN, Jimmy GURTNER, Serge LOCATELLI, Olivier PACHE, Louis THORENS, Jacques ZWICKY
Quorum de huit membres présents atteint

2. **Approbation PV AG du 24 mars 2020**

Approuvé à l'unanimité (PV disponible en ligne https://colonie-saint-gervais.ch/wp-content/uploads/2020/06/PV-AG-du-24.03.2020-ss-signature-v%C3%A9rif.pdf)

3. **Rapports de la Présidente, de la direction du séjour 2020, hommages**

- Les rapports ont été transmis la veille pour lecture préalable. Pas de questions ni de remarques.
- Lecture des hommages à Jean-Claude SULSER et Elizabeth DE TSCHARNER-RIZK écrits par Michel BUFFO par Céline WALDER. Minute de silence en leur mémoire.

4. **Comptes 2020 et rapport du Trésorier**

Les comptes et le rapport du Trésorier ont été transmis la veille pour lecture préalable. Pas de questions ni de remarques.

5. **Rapport des vérificateurs aux comptes**

Le rapport des vérificateurs aux comptes a été transmis la veille pour lecture préalable. Pas de questions ni de remarques. La vérification s'est faite à distance. Remerciements de Augustin SCHMIDLI à tous ceux qui ont participé. Michel KAMM demande s'il est nécessaire que les noms des sociétés des vérificateurs soient précisés. A priori, la réponse est non. Augustin SCHMIDLI verra pour l'an prochain si nous faisons changer cela.

6. **Approbation des rapports et décharge au comité**

Tous les rapports sont approuvés à l'unanimité. Décharge est donnée au Comité.

PROVISOIRE

7. **Budget 2021 et fixation de la cotisation des membres**

- La proposition de budget 2021 est approuvée à l'unanimité
- Maintien de la cotisation à CHF 50.--. Les dons complémentaires sont les bienvenus.

Michel MARTI n'a pas payé de cotisation car n'est pas membre mais conseiller. Souhaite recevoir un bulletin de versement. Idem pour Jean-François COMIN (membre d'honneur).

8. **Approbation de l'inscription au registre du commencer**

Inscription au Registre du commerce approuvée à l'unanimité avec les signatures de Céline WALDER, Claude PIOTTON, Augustine SCHMIDLI et Michel KAMM

9. **Admissions, démissions, exclusions**

- Pas de candidat à l'admission
- Rogério MARIA VALENTIM quitte l'Association pour cause de départ à l'étranger.

10. **Élection de la Présidente et du comité**

Réélection à l'unanimité d'un comité identique à l'exercice 2020 (à l'exception de Rogério MARIA VALENTIM, démissionnaire)

11. **Élection des vérificateurs aux comptes**

Élection à l'unanimité de MM. THORENS, SOUBEIRAN et ARIONI (suppléant)

12. **Propositions individuelles**

- Michel Marti soulève le problème actuel de la Fédération qui semble devoir être dissoute par manque de relève.

Fin de la séance 19h40

PROVISOIRE

Céline WALDER	Claude PIOTTON	Augustin SCHMIDLI
Présidente	Vice-président	Trésorier

ANNEXE 1 : Rapport d'activité 2020

Rapport d'activité pour l'exercice 2020
Présenté à l'Assemblée générale de
l'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais tenue le 16 mars 2021 en ligne

Chers membres du Comité, de l'Association et Amis de notre Association,

J'ai le plaisir de vous accueillir virtuellement et d'ouvrir cette 114ème Assemblée générale de notre association qui se tient selon l'Ordre du jour statutaire.

Excepté si vous avez vécu en ermite depuis plus d'un an ou si vous lisez ces lignes dans de très nombreuses années, il n'a pas pu vous échapper que l'année 2020 a été durement marquée par la pandémie mondiale de la Covid-19, qui a entraîné de nombreuses mesures et restrictions qui ont varié au cours de l'année et qui restent aujourd'hui encore en vigueur. Actuellement, les rassemblements de plus de 5 personnes étant proscrits, nous n'avons pas eu d'autres choix que de procéder à une Assemblée générale en ligne.
Comme vous allez le lire, toutes ces restrictions ont fortement impacté et ralenti nos divers projets, mais nous avons tout de même pu organiser nos camps durant l'été en dépit des difficultés rencontrées.
Malgré ces éléments importants, j'ai le plaisir de vous informer que le bilan de l'exercice 2020 est aussi positif qu'il peut l'être pour une année aussi particulière.

J'annonçais l'an dernier mon souhait de me retirer de ma fonction de présidente afin de pouvoir m'investir davantage dans la commission pédagogique et d'autres projets me tenant à cœur tels que les archives, mais force est de constater que la relève attendue ne s'est pas manifestée. C'est donc par affection et devoir auprès de notre Association que je me lance dans un troisième mandat de Présidente. Ma vie privée et professionnelle me laissant de moins en moins de temps à investir dans la colonie, je réitère mon besoin d'être déchargée prochainement de cette fonction. Je ferai au mieux, mais ne pourrai pas m'impliquer autant que ce qu'il faudrait dans la bonne marche de l'association. Une place de second vice-président est de même vacante afin de compléter le bureau.
J'en appelle donc à tous nos lecteurs souhaitant s'investir dans un projet formateur, motivant et profondément humaniste : **n'hésitez pas à rejoindre notre Comité, nous avons besoin de vous, quelles que soient vos compétences et le temps que vous avez à disposition !**

Vie du comité
Durant cet exercice affecté par la Covid-19, le Comité a pu se réunir six fois seulement. Quatre fois en présentiel entre juin et octobre, et deux fois en visioconférence. Des communications/consultations par e-mail ont eu lieu à plusieurs reprises et les échanges par mail innombrables.
Une journée de rangement, nettoyage et inventaire a pu être organisée en octobre, mais notre traditionnelle fête de l'Escalade a malheureusement dû être annulée.

Cette année a été marquée par les décès de Monsieur Jean-Claude Sulser, membre d'honneur de notre Association, et de Madame Elizabeth De Tscharner-Rizk, membre active de notre Comité jusqu'en 2019 quand des problèmes de santé l'ont contrainte à démissionner.

PROVISOIRE

Tous deux furent des membres plus qu'actifs et très appréciés durant de nombreuses années. Un hommage leur sera rendu ci-après.

Sans surprise au vu de l'année fortement « virtuelle » que nous avons vécue, il n'y a pas de candidats à l'élection au Comité cette année. Nous prenons acte du départ de Monsieur Rogério Maria Valentim de notre Comité. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur pour sa nouvelle vie au Portugal.

Pour conclure, je tiens à remercier du fond du cœur tous les membres du Comité qui se sont, cette année encore, beaucoup investis pour la Colonie et qui ont fait preuve d'une confiance incommensurable à mon égard.

Séjour 2020

À cause de la Covid-19, la préparation du séjour 2020, ainsi que le recrutement, ont dû se faire entièrement en ligne et ont nécessité de nombreux échanges par e-mail.

Jusqu'au 28 mai, nous ne savions pas si nous aurions l'autorisation d'organiser des camps, ce qui a rendu notre tâche difficile et incertaine.

Dès mars, nous avons lancé le recrutement des « anciens » et l'élaboration du projet pédagogique et du planning d'activités.

Malgré notre proactivité, nous n'avons donc eu qu'un mois (au lieu de cinq habituellement) pour finaliser le recrutement et élaborer des procédures et mesures de protection contre la Covid-19.

Les inscriptions des enfants ont, de même, été fortement chamboulées. En effet, presque aucune inscription n'a été reçue entre mars et début juin. Les parents ont attendu que nous annoncions officiellement le maintien des camps, suite aux décisions du Conseil fédéral du 27 mai, pour inscrire leurs enfants. Nous les comprenons, mais cela a engendré un travail titanesque pour Madame Gaëlle Pittet, responsable des inscriptions, que je souhaite ici remercier pour son engagement bénévole sur l'une des tâches les plus lourdes de l'organisation des séjours.

En 2020, ce sont trois directeurs et trois coordinateurs d'équipe qui ont été engagés au lieu de deux par fonction. En effet, nous ne parvenons plus à trouver de jeunes prêts à s'engager pour les six semaines consécutives (cinq semaines de camps et une semaine de préparation sur place). Nous avons donc mis en place un système de roulement, avec des transitions sur plusieurs jours afin que les enfants ne soient pas perturbés par des changements de direction en cours de séjour. C'est donc Lou, Juliette et Adrien qui ont tenu les rênes de la direction, soutenus par Laura, Matteo et Thibault à la coordination. Plutôt que deux lingères et un concierge pour l'équipe dite « d'entretien », nous avons engagé une équipe lingerie-conciergerie, composée de Simon et Izaac en charge de la conciergerie et d'aide à la lingerie et de Zawadi, en charge de la lingerie. En effet, les nettoyages devant être renforcés à cause de la Covid-19, il nous a paru pertinent d'opérer ce changement. Changement ayant d'ailleurs fait ses preuves et qui sera renouvelé pour l'été 2021. Concernant l'équipe cuisine (la même que l'équipe 2019) et l'équipe d'animation, quelques changements ont eu lieu. Depuis l'été 2020, l'équipe cuisine ne compte plus dans le taux d'encadrement et, pour 2020, nous avons chaque semaine engagé un moniteur surnuméraire « au cas où ». Ce sont donc 18 moniteurs qui ont été engagés pour assurer l'animation (huit « anciens » et dix nouvelles recrues).

PROVISOIRE

Au cours de la préparation, toute l'équipe de direction, la coordination ainsi que moi-même avons pu suivre une formation en ligne, de trois heures, dispensée par l'Association ESPAS concernant la prévention des abus sexuels.

Durant les cinq semaines de camp, ce ne sont pas moins de 130 enfants (121 genevois, 6 vaudois et 3 français) qui ont été accueillis pour un total de 260 semaines (contre 160 enfants et 293 semaines en 2019) et ce, alors que nous avons limité le nombre d'enfants par semaine à 50. Par rapport à cet objectif « Covid-19 », le taux de remplissage a été de 104% (ce qui correspond à 65% de notre ancien maximum à 80 enfants par semaine).

40% des enfants inscrits en 2020 étaient déjà venus en camp chez nous, et des enfants que nous ne connaissions pas encore ont composés le 60% restant (à savoir qu'en 2019, 20% des enfants inscrits ne pouvaient pas se réinscrire en 2020, car ils étaient trop âgés). En outre, nous avons pu accorder 15 semaines de prolongation à 13 enfants.

Au vu de ces statistiques très factuelles et des retours reçus via les questionnaires parents (100% de satisfaits à très satisfaits) et les questionnaires à destination des encadrants (100% des répondants très satisfaits), nous pouvons affirmer avec certitude que nos camps répondent aux besoins et envies des parents, des enfants et des personnes que nous engageons.

Cette année encore nous avons cédé et avons accepté quelques enfants de 13 ans (6 sur les cinq semaines). Force est de constater que notre offre n'est pas adaptée aux enfants de cet âge, nous continuerons donc à limiter ces exceptions.

Les objectifs pédagogiques 2020 de la direction, considérés comme atteints autant que faire se peut tant par la direction que par le Comité, étaient les suivants :
-Pour les enfants : « Permettre aux enfants, à travers la vie en communauté, de développer l'entraide, le partage, le respect, l'estime de soi et des autres.
À travers les activités, les inviter à s'accomplir et à évoluer dans un cadre sécurisant et épanouissant
Encourager les enfants à construire leur autonomie, éveiller leur sens des responsabilités, stimuler leur curiosité, les sensibiliser à la nature, cultiver la bienveillance envers soi et les autres ainsi que développer un esprit d'ouverture et de dialogue. »
-Pour l'équipe d'animation : « Permettre à chacun de trouver une place dans l'équipe, de s'épanouir tout en gérant efficacement un groupe d'enfants et en acquérant des techniques d'animation diverses et variées. Offrir un cadre de confiance sûr, encourager le sens des responsabilités et de l'engagement, l'esprit de collaboration et du travail en équipe, développer l'esprit d'initiative et cultiver la bienveillance de soi et des autres. »
Vaste programme idéaliste qui met en avant nos valeurs et ce que notre Association souhaite transmettre aux enfants et jeunes avec qu'elle accueille.

Mesures principales de prévention de la Covid-19 :
Un plan de protection a été élaboré pour le séjour 2020. Celui-ci ne contenait pas moins de huit pages de recommandations, triées par thème et par fonction. En voici les plus importantes :
-Respect des recommandations émises par la Confédération, le canton de Genève et le canton de Vaud ;

PROVISOIRE

-Limitation du nombre d'enfants à environ 50 enfants par semaine (au lieu de 80 habituellement) ;
-Engagement d'un moniteur surnuméraire par semaine ;
-Engagement d'un second concierge afin de renforcer les nettoyages ;
-Limitation du nombre d'enfants par dortoir, par table, par activité, etc. ;
-Lavage des mains renforcé (à plusieurs moments clés de la journée) ;
-Distanciation entre adultes et entre adultes et enfants, dans la mesure du possible, la sécurité physique et affective des enfants primant sur la sécurité sanitaire ;
-Port du masque pour les encadrants à certains moments clés de la journée ;
-Encouragement à rester sur place durant les congés des encadrants ;
-Pas de sorties sauf dans la nature ;
-Pas de visites durant la colonie : les parents n'ont pas eu accès aux dortoirs aux arrivées ni aux départs et les membres du Comité ne se sont pas rendus à la colonie sauf en cas de nécessité.
Ces mesures nous ont permis de ne subir aucun cas avéré de Covid-19 durant la Colonie.
Quelques frayeurs sont toutefois à noter et plusieurs tests ont dû être effectués, tant sur des encadrants que sur des enfants. Tests à chaque fois revenus négatifs.

Le bilan du séjour 2020 est donc plus que positif au vu de tout ce qui a dû être mis en place de manière expresse. La commission pédagogique et la direction ont dû faire preuve de proactivité, de réactivité, de souplesse, de flexibilité, de confiance mutuelle, de créativité et d'imagination pour assurer des camps amusants et sûrs tant pour les enfants que pour les adultes travaillant sur place.
Pour tout cela, je tiens à remercier infiniment toutes les personnes impliquées tant dans la préparation des camps qu'au bon déroulement de ceux-ci. Mille fois merci ! Sans vous, la Colonie n'aurait pas pu avoir lieu !
Pour plus d'informations concernant le séjour 2020 voir le rapport de la direction ci-après.

Séjour 2021
Le séjour 2021 aura lieu du 10 juillet au 13 août, et les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes.

Ce séjour sera dirigé par Lou, Juliette Laura et une quatrième personne qui doit encore nous donner confirmation. L'organisation se fera toujours en binôme et chaque directeur effectuera entre deux et trois semaines de camps. Il en sera de même pour la coordination. Des jours de transitions sont prévus afin que les enfants ne soient pas impactés par les changements et afin d'assurer une continuité pédagogique.
Le recrutement des « anciens » est déjà lancé et c'est près de la moitié de l'équipe qui est déjà engagée.
L'été 2021 s'annonce donc parfait, à condition que ce virus déjà bien assez nommé dans ce rapport nous laisse un peu souffler !

Entretien des bâtiments et du parc
Nos projets concernant les bâtiments et le parc ont fortement été entravés par les mesures liées à la Covid-19. Peu de grands projets ont pu être finalisés, mais ne sont pas pour autant abandonnés.
Ci-dessous, vous trouverez une liste non exhaustive des projets finalisés en 2020 et dans le chapitre « conclusion et projets », les principaux projets encore en cours ou à l'étude.

- Travaux sur la pataugeoire : modification du système de distribution des produits pour le traitement de l'eau, changement du panneau de contrôle et du sable, changement du flotteur ;
- Changement des boîtes aux lettres qui étaient en très mauvais état et qui n'étaient pas assez nombreuses ;
- Peinture des volets du pavillon Walter ;
- Mise à jour des détecteurs incendie et renforcement de la signalisation en cas d'incendie ;

PROVISOIRE

- Nettoyage de la citerne à mazout pour l'introduction d'un nouveau type de mazout plus « vert », pose d'une nouvelle sonde, changement du flexible de la pompe à mazout.

À ces travaux se sont ajoutés les innombrables « petits » travaux que les propriétaires de trois bâtiments et d'un parc connaissent comme débouchage de canalisations, intervention contre les guêpes et les fouines, entretien des portes et des serrures, élagage d'arbres, etc.

En 2020, la commission bâtiment a pu se réunir deux fois en présentiel, afin de travailler sur les aspects techniques, puis de présenter des projets construits et des devis à l'ensemble du Comité pour validation.

Finances

Nos comptes détaillés ainsi que le rapport de notre trésorier étant à votre disposition ci-après, je me limiterai ici à remercier chaleureusement Monsieur Augustin Schmidli pour son investissement conséquent concernant la trésorerie et la comptabilité et à vous donner quelques informations d'ordre général.

Les comptes de l'exercice 2020 montrent un bénéfice bien moindre que celui de l'exercice précédent (moins 65'647.- CHF) qui peut aisément s'expliquer par l'année particulière que nous avons traversée.
Certaines charges ont augmenté à cause des mesures Covid-19 malgré nos tentatives de limiter les charges. Nous avons en effet dû limiter le nombre d'enfants acceptés, engager un second concierge pour renforcer les nettoyages, augmenter le nombre d'encadrants par enfants afin d'avoir une légère marge de manœuvre en cas d'imprévu et faire l'acquisition de matériel non nécessaire les années précédentes (masques d'hygiène, gants, gel hydroalcoolique, etc.). Ces différentes contraintes ont entraîné un large déficit de la partie « séjour » de notre compte d'exploitation.
Finalement, une très marquante baisse des dons (-75%), tant issus de donateurs privés, d'entreprises que de fondations est à relever. Nous espérons que cette baisse est liée aux incertitudes dues à la Covid-19 et que la situation retrouvera un équilibre au plus vite.
Malgré nos fonds propres, si la situation devait rester identique ces prochaines années, certains de nos projets ne pourraient pas voir le jour faute de moyens pour les réaliser.
Nous tenons encore à noter que la location de nos bâtiments de septembre à juin est la condition sine qua none à la bonne santé financière de notre Association.

Ecoles Montessori Deux Mille Feuilles et Ecole Ecsellis

La situation, inchangée depuis 2016 de location de nos bâtiments à deux écoles continue à apporter pleine satisfaction à toutes les parties.
L'unique changement majeur à propos des locations est la rédaction d'un avenant au bail de l'école Montessori Deux Mille Feuilles concernant l'usage de nos wagons pour leur projet d'école en plein air.
Notons aussi qu'un WC supplémentaire a été installé par cette école à l'étage de l'un de nos pavillons pour faciliter leur travail avec les tout-petits ainsi que l'acquisition d'un bus scolaire électrique (et donc l'installation d'une borne de recharge sur le site de la Colonie) qui a fait la une de la presse vaudoise.
Le bail de l'école Ecsellis arrivant cette année à échéance (bien que le renouvellement tacite d'année en année soit prévu), nous travaillons actuellement à la signature d'un nouveau bail de 5 ans.

Le revenu des locations est la garantie financière dont a besoin la colonie pour son équilibre budgétaire et afin d'entretenir au mieux les bâtiments et le parc.
Il est donc essentiel pour nous de travailler en harmonie avec nos locataires.

PROVISOIRE

Nous profitons de ce rapport pour les remercier de leur patience et de la confiance qu'ils nous accordent.

Partenariats Trois-Chêne et Onex

Nos partenariats avec les communes des Trois-Chêne (Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex) et avec la Ville d'Onex ont encore fonctionné à merveille malgré les contraintes et le travail plus conséquent qu'à l'accoutumée dû à la Covid-19.

Nous avons pu accueillir durant l'été 2020, 55 enfants chênois et 10 onésiens mais avons malheureusement dû renoncer à accueillir les 10 enfants de Graveson habituels à cause des incertitudes liées au passage des frontières en 2020.

La convention de partenariat avec les Trois-Chêne étant arrivée à son terme au 31 décembre 2020, nous nous sommes attelés à son renouvellement. La nouvelle convention est dorénavant signée et le partenariat reconduit pour 5 ans.

Nous remercions ces quatre communes pour leur soutien, tant pour la publicité faite à nos séjours que pour leur soutien financier et organisationnel.

Associations faîtières et partenaires

Fédération des Colonies de Vacances Genevoise (FCVG)

Les délégués de la Fédération n'ont pas pu, en 2020, se rencontrer et seuls des échanges par mail et l'Assemblée générale, exceptionnellement en octobre, ont pu être maintenus.

Deux séances en visioconférence ont eu lieu début 2021 pour échanger à propos de l'avenir de la Fédération. En effet, l'actuelle présidente souhaite remettre cette fonction et aucun candidat ne s'est actuellement manifesté. Au vu de ce problème et de l'activité, quasi inexistante, hormis des échanges de pratiques qui pourraient se tenir de manière moins formelle, l'existence de cette Fédération est remise en question. Une rencontre entre les trois Fédérations de colonies de vacances est tout même en préparation et devrait avoir lieu prochainement.

Nous remercions Mme Lene Gjessing Jensen pour son engagement en qualité de Présidente et pour l'obtention et la redistribution d'une subvention pour la location de véhicules, indispensables à nos séjours.

Charte de qualité

La commission pédagogique maintient son engagement auprès de la charte de qualité via la participation aux conférences des membres. Deux séances ont eu lieu en 2020, l'une en présentiel, la seconde en visioconférence. Nous avons également participé à son Assemblée générale qui s'est tenue en ligne en novembre.

Comme programmé tous les quatre ans, nous avons été audités en 2020 par Madame Rute Bucho Buschbeck qui a conclu que nous respections en tous points les règles fixées par la charte de qualité.

Madame Bucho Buschbeck quittant la charte à la fin du mois, nous la remercions chaleureusement pour son soutien et ses conseils avisés et nous nous réjouissons de rencontrer la personne qui la remplacera.

Groupe de liaison des associations de jeunesse (Glaj-GE)

En plus, de ses actions habituelles très appréciées (subvention matériel et formation, site « loisirsjeunes.ch », flyer « 1001 activités de loisirs », lobbying en faveur des activités de jeunesse, etc.), le Glaj-GE a été en 2020 un soutien essentiel pour les organisateurs de camps de vacances.

PROVISOIRE

Son travail, en collaboration avec les autorités sanitaires, de réflexion et d'accompagnement à la création de modèles de plans de protection contre la Covid-19 a été incroyable. Sans lui, il est probable que les camps n'auraient pas pu avoir lieu durant l'été 2020.
Le Glaj-GE a permis à ses membres d'être également actifs pour créer ces nouvelles manières de travailler en temps de crise sanitaire via de nombreuses séances en visioconférence lors du printemps.
Une vidéo promotionnelle a été créée et diffusée dès que nous avons pu annoncer la tenue des camps d'été.
De plus, nous avons participé à son Assemblée générale qui s'est tenue en ligne en juin.
Nous remercions infiniment le Glaj-GE pour son soutien et le travail conséquent effectué pour que nos camps puissent avoir lieu en toute sécurité.

Cuisines scolaires du quartier de Saint-Gervais
La tradition de participer à l'Assemblée générale des cuisines scolaires de Saint-Gervais, dont quelques membres ont créé notre association en 1907, a pu être maintenue cette année encore. Elle a pu avoir lieu en présentiel et c'est avec beaucoup de plaisir que nous y avons retrouvé Monsieur Louis Thorens, Président de cette Association, ami de la Colonie et également l'un de nos vérificateurs aux comptes. Nous le remercions pour sa précieuse collaboration.

Conclusion et projets
Pour les prochains exercices, le Comité foisonne d'idées de projets afin d'améliorer nos prestations.
En voici une liste non exhaustive et sans classement en termes de priorité :

- Maintenir une qualité optimale de nos séjours ;
- Renouvellement de notre autorisation d'exploiter, arrivant à échéance au 31 décembre 2021 ;
- Éventuel rachat de la parcelle 332, c'est-à-dire une majorité des espaces extérieurs du site, appartenant conjointement à la Ville et à l'État de Genève ;
- Finaliser notre inscription au Registre du commerce, mise à jour du Registre foncier, actualiser notre police d'assurance matériel et continuer le traitement de nos archives ;
- Révision globale de tous les points de sécurité à la colonie ;
- Créer un projet plus écologique concernant l'éclairage des bâtiments ;
- Travaux sur les sanitaires, travaux de peinture, rénovation des casiers personnels pour les enfants, rénovation de la fresque réalisée par l'artiste Eric Poncy en 1969, etc. ;

En plus de tous ces projets à court et moyen terme s'ajoute tout le travail administratif, technique et pédagogique courant qui prend un temps non négligeable et qui freine parfois certains projets moins essentiels et plus « esthétiques ».

Pour conclure ce rapport annuel, je vous remercie, Chères et Chers membres du Comité, de l'Association et Amis de notre Association, pour la confiance que vous m'accordez ainsi que pour le travail difficile et conséquent effectué cette année.

Remerciements
Nous présentons nos sincères remerciements pour leur aide et soutien

- À la République et Canton de Genève ;
- À la Fondation Albatros ;

PROVISOIRE

- Aux communes des Trois-Chêne (Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex) et en particulier à Mme Nunes Da Silva, en charge des inscriptions ;
- À la Ville d'Onex et en particulier à Mme Gorgone , en charge des inscriptions ;
- À la municipalité de La Rippe ;
- Aux communes genevoises nous subventionnant via la subvention dite « journée-enfant ». Pour 2020, il s'agit des communes d'Avully, Carouge, Grand-Saconnex, Genève, Lancy, Plan-Les-Ouates, Puplinge, Satigny et Veyrier ;
- Aux communes de Bernex, Jussy et Perly pour leur subvention ponctuelle;
- À Moulinsart 25 SA ;
- À Mme Fiona Frick ;
- Aux Cuisines scolaires de Saint-Gervais ;
- À M. Yves Schaefer qui met en page, année après année, notre rapport d'activité ;
- Au GLAJ-GE pour son action et ses services en faveur de ses membres, pour son travail essentiel concernant les mesures sanitaires et pour sa « subvention matériel » ;
- À la Fédération des Colonies de vacances du canton de Genève et à sa Présidente Lene Gjessing Jensen ;
- À nos vérificateurs aux comptes MM Louis Thorens et Olivier Pache.

Notre gratitude va encore à M. Roger Beer, Président de la Fondation Paul Poletti, qui nous a permis en 2020 d'accueillir 24 enfants de familles en difficulté financière, pour un montant en légère augmentation chaque année.

Enfin, à nos nombreux, fidèles et généreux donateurs dont vous trouverez la liste dans notre rapport annuel.

Céline Walder

PROVISOIRE

ANNEXE 2 : Rapport de la direction du séjour 2020

Le mot de la direction

Rapport d'activité 2020

Salut la Colo, c'est la direction 2020 qui vous parle !

Comme chaque année, il nous revient de dresser en quelques lignes le tableau de l'été passé ensemble. C'est le moment de nous rappeler avec émotion des aventures, des rires, des fêtes, et surtout de ce lieu magnifique qui nous accueille et rassemble tous les étés. Nous avons bien eu peur de ne pas pouvoir l'organiser cette année, la Covid-19 nous tenant en alerte tout le printemps. Quelle joie en juin d'avoir toutes les garanties pour que cette colo se fasse… Place alors à une colo particulière, mais une colo quand même !

Avec comme fil rouge les voyages des Télénis – un petit peuple habitant en toute discrétion dans nos télévisions, explorateurs de chaînes – nous avons visité de nombreux mondes. En première semaine, les Télénis nous ont emmenés sur la chaîne *Historia*, en pleine émission sur le monde gréco-romain. Les enfants ont eu l'occasion de rencontrer des peuples antiques et de participer à des joutes Olympiques.

En deuxième semaine, en voulant nous emmener sur *Canal+,* les Télénis sont restés coincés entre deux films : *Star Wars* et *Pirates des Caraïbes* ! Grâce aux enfants et à leurs efforts pacificateurs, les pirates et les Jedis ne se sont heureusement pas fait la guerre. Ils ont même fini par ouvrir un casino ensemble, dans lequel ils ont invités les enfants pour fêter leur nouvelle collaboration.

En troisième semaine, les Télénis nous ont emmené sur la chaîne *Aventures*, dans la forêt amazonienne, à la rencontre des Incas. Les enfants ont eu l'occasion d'arpenter les bois et d'y rencontrer des esprits protecteurs.

En quatrième semaine, la télé a encore buggé (décidément...) : alors qu'ils essayaient d'atteindre *Cartoon Network*, les enfants se sont retrouvés entourés de personnages de dessins animés complètement confus ; ils avaient tous perdus leur émission ! Pour les consoler, nous avons organisé un grand festival de cinéma durant lequel les enfants ont pu écrire et réaliser leur propre film, que nous avons projetés durant la cérémonie du prestigieux festival de Cannes sur Rippe.

Et finalement, la télé dans laquelle habitait les Télénis - elle se faisait vraiment vieille - s'est cassée en cinquième semaine. Les Télénis étaient tout apeurés, ils n'avaient plus de maisons... Heureusement, les enfants leur ont fait découvrir le monde merveilleux dans lequel ils habitent : la Terre ! Ce fut l'occasion de (re)découvrir les merveilles de la nature, partager ses rêves et ses espoirs pour l'avenir, méditer, et finalement grandir à travers une cérémonie initiatique autour d'un grand feu de camp.

Ces voyages ont été rythmés par les rituels de la colo : journées des arrivées les samedis ; boums du jeudi soir ; veillées au coin du feu ; activités dans la pataugeoire, dans la forêt, sportives, bricolages ; soirée du 1er août ; les au revoir des vendredis, et tant d'autres souvenirs qui resteront longtemps dans nos mémoires.

Cet été nous a aussi donné l'occasion d'innover, de tester de nouvelles choses, se faire plaisir, mettre son imagination au service de la grande famille St-Gervais : la soirée démocratie, les après-midis bien-être, les

PROVISOIRE

agoras moniteurs, les goûters partagés, la boite à idée, la soirée hockey-serpillère, les jongleurs de feu, les combats de sumo, la machine à barbapapa et bien plus encore ! Sans oublier un tout premier trio de direction, qui a réussi à prendre forme et assurer, on l'espère, la transition au long de ces 5 semaines… Que d'aventures, de plaisirs partagés, et d'émotions !

Mais rien de tout cela n'aurait été possible sans une fabuleuse équipe ! Chacun.e s'est dépassé.e cette année pour relever le défi de faire vivre la colo en plein contexte de crise sanitaire. Céline, présidente de la Colonie, qui a su mettre en place un cadre sanitaire à la fois respectueux des consignes du canton et réaliste. La commission pédagogique, Céline encore, mais aussi Gaëlle, Claude, Pascal et Vincent, qui nous ont soutenus et conseillés durant tout l'été, avec générosité et bienveillance. Zawadi, Izaac et Simon, l'équipe dite des « gardiens » qui ont assuré pendant cinq semaines l'entretien du lieu avec un dévouement sans faille. L'équipe cuisine ; José, Jérémy, et François ; qui cette année encore ont ravi les papilles de tous.tes avec leurs menus, mais aussi les cœurs avec leur bonne humeur. Matteo, Laura et Thibaud, nos fantastiques coordinateurs, qui ont mis tant d'inventivité et d'enthousiasme à inventer, organiser et animer les grands jeux et les grandes veillées, mais aussi à soutenir l'équipe d'animation et de direction pendant ces cinq semaines. Et finalement bien sûr, l'incroyable équipe des moniteurs, sans qui rien n'aurait été possible. Margot, Jihane, Alessia, Marissa, Loue, Ben, Nathan, Angèle, Sam, Eléonore, Alice, Romain, Julien, Alan, Nogaye, Océane, Mathis, Ewel, un immense merci ! Vous avez été une équipe inventive, généreuse, joyeuse, toujours prête à relever les défis, surmontant avec ferveur et colorant de milles couleurs cette période de crise ! L'été a été magnifique à vos côtés !

C'est avec une certaine nostalgie que nous concluons ce bilan, mais surtout avec l'empressement de vous retrouver (et en pleine forme !) à La Rippe pour l'été 2021

À tout bientôt,

Adrien, Juliette et Lou
Directeur.trice.s de la colonie St-Gervais 2020

PROVISOIRE

ANNEXE 3 : Rapport du trésorier et comptes 2020

Rapport du trésorier pour l'exercice 2020

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente le rapport du trésorier.

L'année 2020 se termine avec un bénéfice de **CHF 9'328.-**, soit une baisse d'un peu plus de CHF 65'000.- (-88%) par rapport à l'année précédente.
Notons que nous avons eu une extourne de l'UBS de CHF 25'000.- concernant un don reçu en 2019 à la suite d'une erreur de la Banque. Cela étant, notre résultat 2019 était surévalué de CHF 25'000.-, grevant du même montant notre résultat 2020.

En cette année particulière, nous bouclons les séjours enfants avec une perte de **CHF 13'317.-**.
Malgré la pandémie et l'incertitude quant au maintien des camps, nous avons tout de même réussi à générer une recette de **CHF 133'876.-**, en baisse de 10% par rapport à l'année précédente. Pour rappel, ceci est notre poste principal de revenus.
Nos dépenses concernant les séjours des enfants ont cependant légèrement augmenté compte tenu des mesures d'hygiène, des charges indirectes (dont la plupart sont directement liées au Covid-19) et du fait que nous avons décidé d'augmenter le budget alimentation des colons (sachez que l'année précédente, notre équipe cuisine était nouvelle et s'était montrée particulièrement économe).
Je tiens à remercier tous les encadrants du séjour ; notre direction, nos moniteurs, cuisiniers, lingères et concierges ; qui se sont tous dévoués durant cette période incertaine.

Notre deuxième poste de revenu concerne la location de nos locaux aux Ecoles Ecsellis et Deux Mille Feuilles.
Le poste Locations a généré un bénéfice de **CHF 48'618.-** doublant le bénéfice de l'année précédente. Il faut noter que nous avons limité toutes dépenses à l'essentiel sachant que nous ne savions pas comment allait se dérouler l'année, ni au niveau des séjours ni au niveau de nos locataires.

Pour les autres charges et produits, nous avons une nette diminution des dons (-37% en tenant compte de l'extourne de CHF 25'000.-.
Au niveau des autres charges, nos dépenses sont restées stables.

Avec une année 2020 pleine d'incertitudes, nous espérons continuer à préparer l'année 2021 plus sereinement. Personnellement, l'année 2020 m'a permis de voir la qualité et la persévérance de notre comité qui a su naviguer au travers des multiples imprévus. Je remercie chaque membre du comité.

Évidemment, je tiens à remercier nos deux vérificateurs des comptes, Messieurs Louis. P. Thorens et Olivier Pache pour leur diligence et professionnalisme lors de notre séance de vérification des comptes.

Pour finir, je remercie chaleureusement tous nos généreux donateurs, du plus petit au plus grand, qui par leur générosité nous apportent un soutien financier indispensable à la poursuite des objectifs de la Colonie.

Le trésorier, Augustin Schmidli
Genève, le 16 mars 2021

PROVISOIRE

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2020

	2019	2020			2019	2020
CHARGES				**PRODUITS**		
	CHF				CHF	
1. SEJOURS ENFANTS						
Alimentation	35 069	40 411		Contributions séjours parents	40 256	36 142
Frais du personnel/ Charges sociales	73 671	68 464		Participation Fondation Paul Poletti	7 070	7 700
Animation/Matériel	8 696	6 524		Participation "Trois-Chêne"	37 559	22 713
Déplacements/Minibus	9 571	6 762		Participation Onex	4 118	7 374
Frais divers/Nettoyage/etc...	2 213	4 836		Participation Communes diverses	5 274	8 471
Imputation charges indirectes (Séjours)	10 249	16 272		Subvention Fédération Colonies Vacances	4 018	4 018
Frais rapport annuel	4 048	2 620		Subvention Glaj-GE	289	500
Frais extraordinaires Séjours	-	1 304		Subvention Ville de Genève	-	4 410
				Subvention "Trois-Chêne"	15 000	15 000
				Subvention Conseil d'Etat	22 634	21 103
				Dons divers	8 295	5 035
				Publicité rapport annuel	3 900	1 410
	143 517	147 193			148 414	133 876
Perte/Gain séjours	4 897	(13 317)				
2. LOCATIONS						
Charges directes locations	38 209	37 086		Loyers Ecole Ecsellis	40 000	40 000
Imputation charges indirectes (Locations)	38 701	26 383		Loyers Ecole Montessori Deux Mille-Feuilles	29 600	29 600
				Acomptes décompte de charges	29 933	42 487
	76 910	63 469			99 533	112 087
Gain locations	22 623	48 618				
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS						
Solde charges indirectes	40 509	39 968		Dons et revenus divers	93 000	18 000
Impôts	2 950	3 225				
	43 459	43 193			93 000	18 000
4. COMITE						
Frais du comité	4 266	2 727		Cotisations comité	1,250	950
				Dons comité	930	700
	4 266	2 727			2,180	1,947
Total Charges	268 152	256 582		Total Produits	343,126	265,910
Bénéfice net Exercice	74 975	9 328				

BILAN AU 31 DECEMBRE 2020

	2019	2020		2019	2020
ACTIFS			**PASSIFS**		
	CHF			CHF	
Liquidités			Fonds Etrangers		
Avoirs en caisse	1 217	48	Avances Trois-Chêne	15 000	-
Chèques postaux	138 733	168 630	Passifs transitoires	24 741	13 381
Banque UBS	104 500	81 046	Provisions	147 931	147 931
	244 451	**249 725**		187 673	**161 312**
Réalisable					
Actifs transitoires	103	11 627			
Stock Combustible	7 300	935			
	7 403	12 562			
Immobilisations			Fonds Propres		
Matériel mobilier	147 139	141 553	Capital propre	21 568	21 568
./. Amortissements cumulés (Mobilier)	117 790	117 790	Bénéfice reporté	83 480	158 455
Valeur nette	29 349	23 764			
Bâtiments	1	1	./. Bénéfice Exercice 2019	74 975	
Rénovation bâtiments	1 094 001	1 094 001	**Bénéfice Exercice 2020**		**9 328**
./. Amortissements cumulés (Bâtiments)	1 007 510	1 029 390		180 022	**189 350**
Valeur nette	86 492	64 612			
	115 841	**88 376**			
Total Actifs	367 695	**350 662**	**Total Passifs**	367 695	**350 662**
			Le 16 mars 2021		
			Le Trésorier: Augustin Schmidli		

ANNEXE 4 : Rapport des vérificateurs aux comptes

Rapport des vérificateurs à l'assemblée générale des associés de

COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé vos comptes annuels *(bilan, compte de résultat et grand-livre)* pour la période clôturée **au 31 décembre 2020**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance.

Notre revue a été effectuée selon la Norme d'audit suisse (NAS 910). Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une revue englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 8 mars 2021

Procter & Gamble SA

Olivier PACHE
Analyste Financier
Procter & Gamble

SOGECO Risk Management SA

Louis THORENS
Administrateur
Finma 22947

Route des Acacias 54bis
1227 Carouge

Annexes : Comptes annuels 2020 *(bilan et compte de résultat)*

ANNEXE 5 : Budget 2021

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2021					
	2020 (Réel)	2021 (Budget)		2020 (Réel)	2021 (Budget)
CHARGES			PRODUITS		
	CHF			CHF	
1. SEJOURS ENFANTS					
Alimentation	40 411	40 000	Contributions séjours parents	36 142	40 000
Frais du personnel/ Charges sociales	68 464	70 000	Participation Fondation Paul Poletti	7 700	8 000
Animation/Matériel	6 524	8 000	Participation "Trois-Chêne"	22 713	40 000
Déplacements/Minibus	6 762	9 000	Participation Onex	7 374	8 000
Frais divers/Nettoyage/etc...	4 836	5 000	Participation Communes diverses	8 471	10 000
Imputation charges indirectes (Séjours)	16 272	15 000	Participation Autres Organismes	-	-
Frais rapport annuel	2 620	3 000	Subvention Fédération Colonies Vacances	4 018	4 000
Frais extraordinaires Séjours	1 304	-	Subvention exceptionnelle Fédération	-	-
			Subvention Glaj-GE	500	500
			Subvention Ville de Genève	4 410	4 000
			Subvention "Trois-Chêne"	15 000	-
			Subvention Conseil d'Etat	21 103	20 000
			Dons divers	5 035	7 500
			Publicité rapport annuel	1 410	1 500
	147 193	150 000		133 876	143 500
Perte/Gain séjours	(13 317)	(6 500)			
2. LOCATIONS					
Charges directes locations	37 086	38 000	Loyers Ecole Ecsellis	40 000	40 000
Imputation charges indirectes (Locations)	26 383	42 000	Loyers Ecole Montessori Deux Mille-Feuilles	29 600	29 600
			Acomptes décompte de charges	42 487	40 000
	63 469	80 000		112 087	109 600
Gain locations	48 618	29 600			
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS					
Solde charges indirectes	39 968	40 000	Dons et revenus divers	18 000	35 000
Impôts	3 225	3 500			
	43 193	43 500		18 000	35 000
4. COMITE					
Frais du comité	2 727	3 000	Cotisations comité	950	1,000
			Dons comité	700	1,000
			Produits Comité	297	-
	2 727	3 000		1,947	2,000
Total Charges	256 582	276 500	Total Produits	265,910	290,100
Bénéfice net Exercice	9 328	13 600			